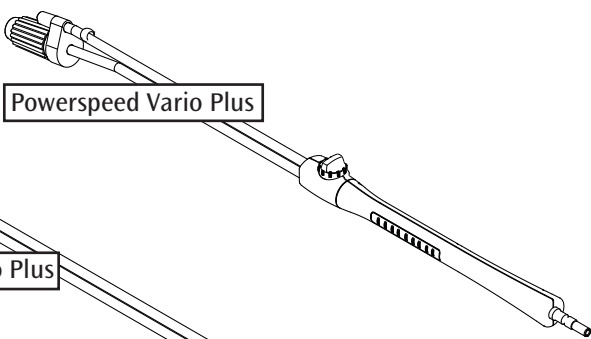



Nilfisk ALTO



Powerspeed Vario Plus



Tornado Plus



FlexoPower Plus



Turbohammer Plus



Universal Plus



4-in-1

- ⒹⒶ **Betjeningsvejledning**
- Ⓔ⒩ **Instructions for use**
- ⒹⒺ **Bedienungsanleitung**
- ⒻⒼ **Notice d'instruction**
- ⒩Ⓕ **Gebruiksaanwijzing**
- Ⓔ⒮ **Instrucciones de manejo**

DA Betjeningsvejledning

Tak, fordi De købte et Nilfisk-ALTO dyserør.
Læs denne vejledning, inden dyserøret tages i brug.

Dyserør med trykregulering

For at opnå maskinens max. arbejdsdruk, skal dyserørets reduktionsventil (A) være helt lukket (max). Ønskes helt reduceret tryk, men fuld vandmængde, åbnes reduktionsventilen helt (min).

Justering af spredevinkel - Powerspeed Vario Plus

Til specielt krævende opgaver tilpasses dysens spredebillede trinløst fra 0-20° på én omdrejning (B).

Brug af rengøringsmidler

Når en ekstern kemiinjektor benyttes, skal reduktionsventilen være åbnet, så der arbejdes under lavtryk.

Sikkerhed

- Ret aldrig vandstrålen mod elektriske installationer eller mod højtryksrenseren.
- Ret aldrig vandstrålen mod mennesker eller dyr.

EN Instructions for Use

Thank you for buying a Nilfisk-ALTO spray lance.
Please read these instructions carefully through before you start using the lance.

Spray lance with pressure regulation

To obtain max. working pressure, the reduction valve (A) of the spray lance should be fully closed (max).

To work with completely reduced pressure by full water capacity, the reduction valve should be wide open (min).

Adjustment of spray angle - Powerspeed Vario Plus

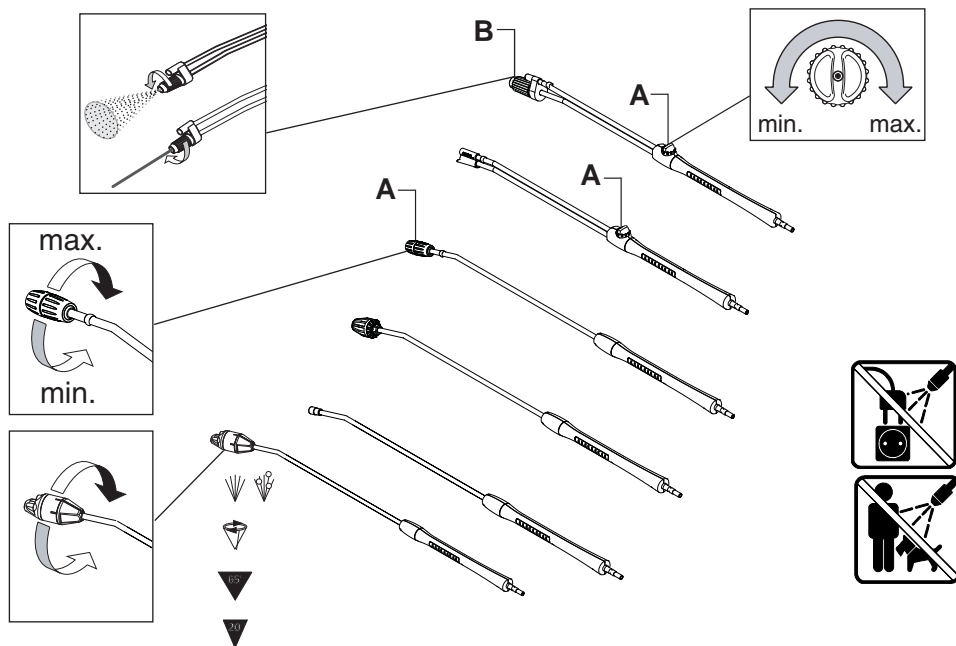
For specially tough cleaning tasks the spray pattern of the nozzle is infinitely variable from 0-20° in one turn (B).

Use of detergents

When using an external chemical injector, open the reduction valve for operation with low pressure to allow the addition of detergents.

Safety

- Water jets should never be directed towards electric wiring or the cleaner itself.
- Water jets should never be directed towards people or pets.



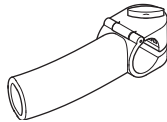
DA

Reparations sæt

Der fås rep.kit til udskiftning af dysedele, reduktionsventil og dyserørsskaller.

Sidegreb

Det viste sidegreb kan fås som tilbehør til alle 5 typer dyserør, bestillingsnr.: 106402110.



Dysestørrelse/farvemærkning

Der må ikke monteres dyser med mindre diameter end angivet for maskinen, og derfor kan dyserørerne ikke uden videre ombyttes fra maskine til maskine.

Den korrekte dysestørrelse kan findes i maskinens instruktionsbog; på de nyere maskiner også på maskinens typeskilt, eks.:



eller ved hjælp af farvekoden på det gamle dyserør.

Kig i tabellen på bagsiden af vejledningen og find bestillingsnummeret for den rigtige dyse til Deres udstyr.

Dysestørrelse -

gamle KEW og Wap maskiner

Hvis De har en gammel KEW maskine, anvendes venstre side af tabellen. Eks.: De har en KEW 04 dyse. Gå en kolonne til højre i tabellen og find den nye størrelse = 0435. Gå dernæst videre til bestillingsnummeret 101119739.

Hvis De har en gammel Wap maskine, anvendes højre side af tabellen. Eks.: De har en Wap 04 dyse. Gå en kolonne til venstre i tabellen og find den nye størrelse = 0400. Gå dernæst videre til bestillingsnummeret 101119738.

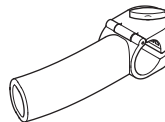
EN

Rep.kit

Rep.kits for replacement of nozzle parts, reduction valve and spray lance shells are available.

Side bar

The side bar is available as an accessory for all 5 models of spray lances, order no. 106402110.



Nozzle size / colour marking

Nozzles with smaller diameters than those specified for the machine must not be mounted on the lance. Therefore, the spray lances are not immediately interchangeable.

You will find the correct nozzle size in the instruction manual of the machine; on new machines it will also appear from the machine data plate, i.e.:



or from the colour code on the old spray lance.

Look in the table on the back of these instructions to find the order number for the right nozzle size for your equipment.

Nozzle size -

old KEW and Wap machines

If you have an old KEW machine, use left side of table. Example: You have a KEW 04 nozzle, go one column to the right in the table and find your new size = 0435. Then proceed to the order number 101119739.

If you have an old Wap machine, use right side of table. Example: You have a Wap 04 nozzle, go one column to the left in the table and find your new size = 0400. Then proceed to the order number 101119738.

NB:

Powerspeed Vario	- temp. max. 85°C / 185°F
Turbohammer	- temp. max. 90°C / 194°F
4-in-1	- temp. max. 60°C / 140°F

DE Bedienungsanleitung

Wir danken Ihnen, daß Sie ein Nilfisk-ALTO Sprührohr gekauft haben. Diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme des Sprührohrs sorgfältig durchlesen.

Druckregulierung

Um den maximalen Betriebsdruck der Maschine zu erreichen, den Druckregler (A) völlig schließen (max.).

Wünschen Sie mit völlig reduziertem Druck und voller Wassermenge zu arbeiten, den Druckregler völlig öffnen (min.).

Justierung des Sprühwinkels - Powerspeed Vario Plus

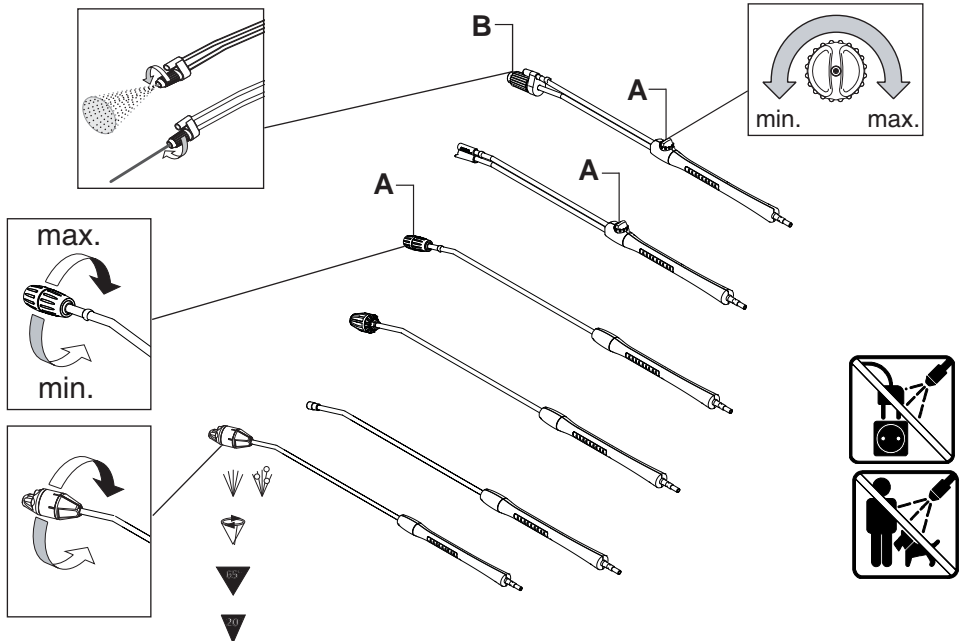
Für besonders hartnäckige Reinigungsaufgaben läßt sich das Sprühwinkel von 0° bis 20° in einer Umdrehung stufenlos regulieren (B).

Einsatz von Reinigungsmitteln

Bei Verwendung eines externen Reinigungsmittelinjektors, den Druckregler öffnen, wodurch es möglich wird, mit dem Einsatz von Reinigungsmitteln unter Niederdruck zu arbeiten.

Sicherheit

- Den Wasserstrahl nie auf elektrische Installationen oder direkt auf das Gerät richten.
- Den Wasserstrahl nie auf Menschen oder Tiere richten.



FR Notice d'instruction

Merci d'avoir acheté une lance Nilfisk-ALTO. Avant l'utilisation de la lance veuillez lire attentivement cette notice.

Réglage de la pression

Pour obtenir la pression de service maximale de la machine fermer complètement la vanne de réglage (A) de la lance (max.).

Pour travailler avec une pression réduite et débit d'eau maxi. ouvrir complètement la vanne de réglage (min.).

Réglage du diamètre du jet - Powerspeed Vario Plus

Pour des travaux particulièrement intenses, le profile du jet peut être réglé progressivement de 0 à 20° en tournant simplement la buse (B).

Utilisation de détergents

L'adjonction de détergents se fait par un injecteur externe. Ouvrir la vanne de réglage, ce qui permet de travailler sous basse pression avec des détergents.

Sécurité

- Ne jamais diriger le jet d'eau vers des installations électriques ou vers le nettoyeur.
- Ne jamais diriger le jet d'eau vers des personnes ou des animaux.

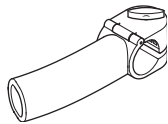
DE

Reparatursätze

Reparatursätze zur Auswechslung von Düsentteilen, Druckregler und Sprühdhroschalen sind erhältlich.

Seitengriff

Der Seitengriff ist erhältlich als Zubehör für alle 5 Typen von Sprühdhrosen, Bestellnr. 106402110.



Düsengröße/Farbkodierung

Düsen mit kleineren Durchmessern als die für die Maschine angegebenen, dürfen nicht montiert werden. Deswegen läßt sich das Sprühdhros einer Maschine nicht unmittelbar an einer anderen Maschine verwenden.

Die korrekte Düsengröße finden Sie in der Betriebsanleitung der Maschine; für neue Maschinen auch auf dem Typenschild der Maschine, z.B.:



oder mit Hilfe der Farbkodierung auf Ihrem alten Sprühdhros.

Siehe die Tabelle auf der Rückseite dieser Anleitung um die Bestellnummer der korrekten Düse für Ihre Ausrüstung zu finden.

Düsengröße - alte KEW und Wap Maschinen

Besitzen Sie eine alte KEW Maschine, die linke Seite der Tabelle verwenden. Beispiel: Sie haben eine KEW 04 Düse, eine Spalte rechts in der Tabelle gehen und Sie finden die neue Düsengröße = 0435. In der Spalte daneben finden Sie dann die entsprechende Bestellnummer 101119739.

Besitzen Sie eine alte Wap Maschine, die rechte Seite der Tabelle verwenden. Beispiel: Sie haben eine Wap 04 Düse, eine Spalte links in der Tabelle gehen und Sie finden die neue Düsengröße = 0400. In der Spalte daneben finden Sie dann die entsprechende Bestellnummer 101119738.

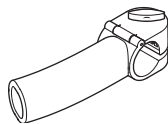
FR

Kit de réparation

Kit de réparation pour remplacement des pièces de buse, de la vanne de réglage et de la carcasse de la lance.

Poignée de maintien

La poignée de maintien est disponible pour les 5 modèles de lances. La référence de cet accessoire est 106402110.



Type de buse/marquage couleur

Il ne faut pas monter des buses d'un plus petit diamètre que celui indiqué pour le nettoyeur. C'est pourquoi les lances ne sont pas interchangeables.

Vous trouverez la bonne dimension de la buse dans le manuel d'instruction de la machine; sur les nouvelles machines vous pourrez trouver cette information sur la plaque signalétique:



ou également par la couleur de la bague sur l'ancien système de lance.

Regardez dans le tableau à la fin de cette notice afin de trouver la référence de la buse correspondant à votre nettoyeur haute pression.

Type de buse - appareil KEW ou Wap de l'ancienne gamme

Si vous possédez un appareil KEW de l'ancienne gamme : partez du côté gauche du tableau. Exemple : si vous avez une buse KEW 04, vous trouverez votre nouvelle taille dans la colonne se trouvant juste à côté, à droite : 0435. Trouvez ensuite le n° de commande correspondant dans la quatrième colonne 101119739.

Si vous possédez un appareil Wap de l'ancienne gamme : partez du côté droit du tableau. Exemple : si vous avez une buse Wap 04, vous trouverez votre nouvelle taille dans la colonne se trouvant juste à côté, à gauche : 0400. Trouvez ensuite le n° de commande correspondant dans la quatrième colonne 101119738.

NB:

Powerspeed Vario	- temp. max. 85°C / 185°F
Turbohammer	- temp. max. 90°C / 194°F
4-in-1	- temp. max. 60°C / 140°F

NL Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank voor het aanschaffen van een Nilfisk-ALTO lans. Lees de instructies zorgvuldig door voor u de lans gaat gebruiken.

Drukregeling

Om de volledige werkdruk te hebben moet de regelkraan (A) op de spuitlans volledig gesloten zijn (max). Om te werken met lage druk en volledige wateropbrengst moet de regelkraan geheel geopend worden (min).

Instellen van de spuitdiameter - Powerspeed Vario Plus

Voor de zware reinigingstaken is de nozzle met één draai van 0-20° in te stellen (B).

Gebruik van reinigingsmiddelen

Als er gebruik wordt gemaakt van een externe reinigingsmiddelen injecteur moet de regelkraan geopend zijn, zodat op lage druk gewerkt wordt.

Veiligheid

- Richt de waterstraal nooit op elektrische apparatuur of op de hogedrukreiniger zelf.
- Waterstraal nooit op mensen en dieren richten.

ES Instrucciones de manejo

Gracias por la adquisición de la lanza de Nilfisk-ALTO. Lea las instrucciones de manejo antes de utilizar la lanza.

Lanza con regulación de presión

Para obtener la máxima presión de trabajo, la válvula de regulación (A) de la lanza tiene que estar totalmente cerrada (máx). Para trabajar con poca presión pero con pleno caudal de agua, la válvula de regulación (A) tiene que estar totalmente abierta (mín).

Ajuste del ángulo de rociado - Powerspeed Vario Plus

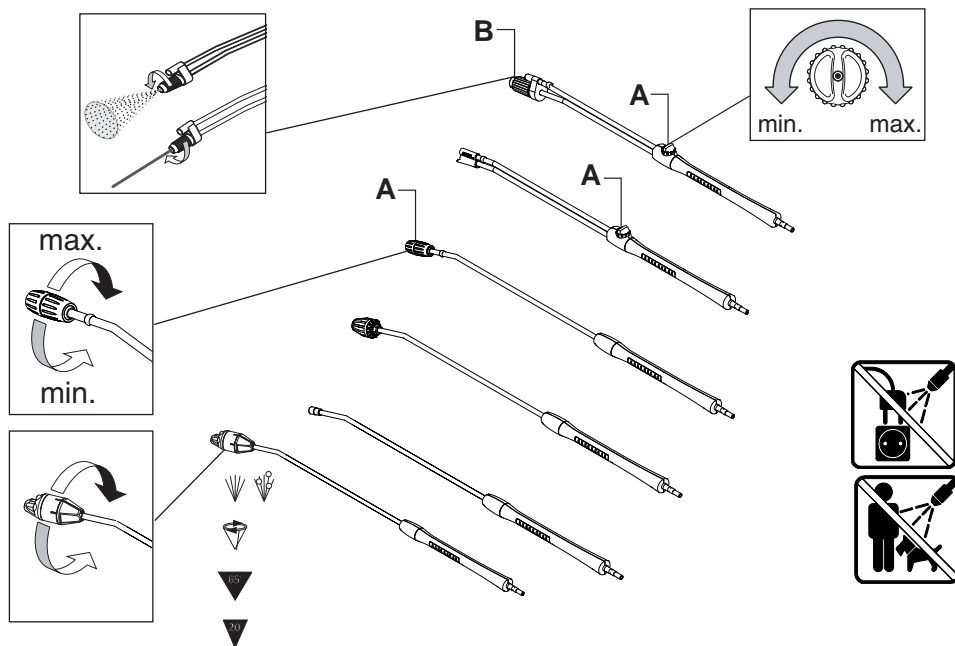
Para tareas de limpieza especialmente difíciles, el ángulo de rociado de la boquilla se puede variar de 0 a 20° en un sólo giro (B).

Aplicación de detergentes

Cuando se utiliza un inyector de productos químicos externo, la válvula de regulación debe estar abierta para que la máquina trabaje a baja presión.

Seguridad

- No dirija nunca el chorro de agua hacia instalaciones eléctricas ni hacia la hidrolimpiadora.
- No dirija nunca el chorro de agua hacia personas o animales.

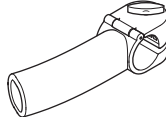


Reparatieset

Een reparatieset voor vervanging van onderdelen van het spuitmondstuk, regelkraan en kunststof handgrepen is leverbaar.

Zijhandvat

Het zijhandvat is als accessoire verkrijgbaar voor alle 5 de sproeilans modellen, bestel-nr. 106402110.



Nozzle grootte/Kleur aanduiding

Nozzles met een kleinere diameter dan voor uw machine aangegeven mogen niet op de lans gemonteerd worden. Daarom zijn de spuitlansen ook niet uitwisselbaar tussen de verschillende typen hogedrukreinigers.

U kunt de juiste nozzle maat vinden in de gebruiksaanwijzing van uw machine, bij nieuwe machines is dit ook op het type plaatje aangegeven, b.v.:



of van de kleurcode van de oude sproeilans.

Op de achterkant van deze instructies kunt u in het overzicht het juiste bestelnummer voor de juiste nozzlemaat voor uw uitrusting vinden.

Nozzle grootte -

Oude KEW en Wap machines

Heeft u een oude KEW machine: zie linkerkant van tabel. Voorbeeld: U heeft een KEW 04-mondstuk. Ga een kolom naar rechts in de tabel om de nieuwe afmeting te vinden: 0435. Ga vervolgens twee kolommen naar rechts voor het bestelnummer 101119739.

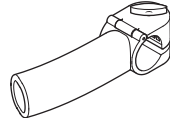
Heeft u een oude Wap machine: zie rechterkant van tabel. Voorbeeld: U heeft een Wap 04-mondstuk. Ga een kolom naar links in de tabel om de nieuwe afmeting te vinden: 0400. Ga vervolgens nog een kolom naar links voor het bestelnummer 101119738.

Kit de reparación

Existen unos kits de reparación para el reemplazo de las piezas de la boquilla, la válvula de reducción y las carcasas de la pistola.

Asa en cruce

Este tipo de asa está disponible como accesorio para los 5 modelos de lanza, ref. no. 106402110.



Tamaño de la boquilla / marcaje con colores

Las boquillas con diámetros más pequeños que los mencionados en la máquina no deben colocarse en la lanza, por lo que no se pueden cambiar las lanzas de una máquina a otra así sin más.

Encontrará la medida correcta de boquilla en el manual de instrucciones de la máquina; en las nuevas esta información también aparecerá en la placa informativa sobre la máquina, ej.:



o en el código de color de las lanzas antiguas.

Mire en la tabla detrás de estas instrucciones y encontrará el número de referencia de la boquilla de tamaño adecuado para su equipo.

Tamaño de la boquilla -

antiguas máquinas KEW y Wap

Si tiene una máquina KEW antigua: utiliza el lado izquierdo de la tabla. E.g., si usted tiene una boquilla KEW 04, encontrará el nuevo tamaño mirando en la casilla situada a la derecha de dicho valor = 0435. Luego recorra esa fila hasta encontrar el número de referencia 101119739.

Si tiene una máquina Wap antigua: utiliza el lado derecho de la tabla. E.g., si usted tiene una boquilla Wap 04, encontrará el nuevo tamaño mirando en la casilla situada a la izquierda de dicho valor = 0400. Luego recorra esa fila hasta encontrar el número de referencia 101119738.

NB:

Powerspeed Vario	- temp. max. 85°C / 185°F
Turbohammer	- temp. max. 90°C / 194°F
4-in-1	- temp. max. 60°C / 140°F

Old KEW Size	New Nilfisk-ALTO Number System	Colour Code	Order Number	Old Wap Size
	0275	Dark brown	101117692	
03	0340	Violet	101119735	
	0350	Bordeaux	101119736	035
035	0370	Bronze	101119737	
	0400	Metallic Grey	101119738	04
04	0435	Blue	101119739	
	0450	Light Blue	101119740	045
	0475	Clear blue	301150005	
05	0500	Yellow	101119741	05
055	0530	Red	101119742	
	0550	Neon Green	101119743	055
	0600	Metallic Blue	101119744	06
06	0640	Green	101119745	
	0650	Pale Green	101119746	065
065	0680	Grey	101119747	
07	0700	Redorange	101119748	07
	0750	Skin Red	101119749	
	0800	Beige	101119750	08
085	0850	White	101119751	085
	0900	Mahogany Brown	101119752	09
	0950	Dark rose	101117655	
	1000	Graphite Black	101119754	10
11	1100	Orange	101119756	11
	1200	Caramel Brown	101119758	
13	1300	Brown	101119760	13
	1500	Army Green	101119762	
	1590	Grey blue	301150004	

- (DA)** A måles fra bagsiden på dysen til niplen på lansens, B udgør længden på dysehovedet. A+B udgør den samlede længde på lansens.
- (EN)** A is measured from the back of the nozzle to the lance nipple, B is the length of the nozzle head. A+B is the total lance length.
- (DE)** A ist die Länge vom Düsenansatz bis zum Rohrnippel. B ist die Länge des Düsenkopfs. A+B ergibt die Gesamtlänge.
- (FR)** A est mesuré entre l'arrière de la buse et le manchon fileté de la lance, B est la longueur de la tête de buse. A+B est la longueur totale de la lance.
- (NL)** A wordt gemeten vanaf de achterzijde van het mondstuk naar de lansnippel, B is de lengte van de kop van het mondstuk. A+B is de totale lengte van de lans.
- (ES)** A se mide desde la parte de atrás de la boquilla hasta la boquilla de la lanza, mientras que B es la longitud de la cabeza de la boquilla. A+B es la longitud total de la lanza.

